Episodio especial sobre el nuevo curso: El Curso Mágico

Este es el podcast de Unlimited Spanish, con Òscar. Episodio 19.

¡Hola a todos! Quiero ayudarte a hablar español fluidamente. Hablar español es más fácil de lo que parece.

Bueno, ¡empecemos! Este episodio va a ser muy especial.

ESPAÑOL

Primero de todo, quiero anunciar una noticia muy importante. En los últimos meses, durante casi un año, he estado trabajando en un nuevo proyecto. Un proyecto secreto. ¡Un nuevo curso de Unlimited Spanish! ¡La buena noticia es que este nuevo curso ya está disponible desde hoy! Este curso se llama El Curso Mágico, y es para estudiantes de español con nivel intermedio. Por ejemplo, si puedes entender este podcast, creo que ya tienes el nivel adecuado para el curso.

El curso incorpora las técnicas que has visto en todos los episodios de este podcast, como las preguntas y respuestas y el punto de vista. Se basa en la famosa historia del Mago de Oz.

El curso son unas 8 horas de audio.

Hasta ahora he creado dos cursos de Unlimited Spanish. El curso de 30 días para principiantes y el segundo curso, el famoso Unlimited Spanish Original Course, para personas con un nivel básico o intermedio bajo.

ENGLISH

First of all, I want to announce some very important news. Over the last few months, for almost a year, I have been working on a new project. A secret project. A new Unlimited Spanish course! The good news is that this new course is available as of today! This course is called The Magic Course, and it is for intermediate students of Spanish. For example, if you can understand this podcast, I think you already have the right level for the course.

The course incorporates the techniques you have seen in every episode of this podcast, such as questions and answers and point of view. It is based on the famous story of The Wizard of Oz.

The course is about 8 hours of audio.

So far, I have created two Unlimited Spanish courses. The 30-day course for beginners and the second course, the famous Unlimited Spanish Original Course, for people at a basic or lower-intermediate level.

Unlimitedspanish.com | All rights reserved

Por cierto, todos los cursos que hago son para aprender a hablar. Si quieres aprender gramática u otros aspectos del idioma, seguro que puedes encontrar otros contenidos en otros sitios. Me gusta enseñar a hablar con fluidez porque para mí lo más importante es la comunicación.

By the way, all the courses I make are for learning to speak. If you want to learn grammar or other aspects of the language, I am sure you can find other content elsewhere. I like teaching people to speak fluently because, for me, communication is the most important thing.

Siempre que creo un curso nuevo intento que sea muy útil para el estudiante. Para este curso, El Curso Mágico, he contado con la gran ayuda de Dmitry, un muy buen amigo mío.

Whenever I create a new course, I try to make it very useful for the student. For this course, The Magic Course, I have had a great deal of help from Dmitry, a very good friend of mine.

Dmitry se convirtió en uno de mis primeros estudiantes…¡y ahora habla un español buenísimo!

Dmitry became one of my first students… and now he speaks excellent Spanish!

Para este nuevo curso, Dmitry me ha ayudado mucho a entender las verdaderas necesidades de un estudiante intermedio que necesita llegar a un nivel más avanzado.

For this new course, Dmitry has helped me a lot to understand the real needs of an intermediate student who needs to reach a more advanced level.

De hecho, él representa el perfil de estudiante que puede encontrar muy útil este nuevo curso. Dimitry tiene una familia con dos hijos, un trabajo fijo como abogado, otras aficiones…Dicho de otra manera: no tiene tiempo. Por tanto, es un desafío enorme mejorar su español en estas condiciones. No estoy hablando de empezar de cero y llegar a un nivel básico –esto se consigue en poco tiempo- sino de mejorar significativamente desde un nivel intermedio.

In fact, he represents the kind of student who may find this new course very useful. Dimitry has a family with two children, a steady job as a lawyer, other hobbies… In other words, he has no time. So improving his Spanish under these conditions is an enormous challenge. I am not talking about starting from scratch and reaching a basic level—that can be achieved in a short time—but about improving significantly from an intermediate level.

Como he dicho, este episodio es muy especial. ¡Tengo a Dmitry al otro lado de la línea, por Skype!

As I said, this episode is very special. I have Dmitry on the other end of the line, on Skype!

Vamos a preguntarle cómo lo ha conseguido.

Let us ask him how he has managed it.

O. ¡Hola Dmitry! Aquí en Barcelona hace buen tiempo, unos 18 grados. ¿Qué tal por Rusia?

O. Hello, Dmitry! Here in Barcelona, the weather is good, about 18 degrees. What is it like in Russia?

Unlimitedspanish.com | All rights reserved

D. Qué suerte, aquí aún tenemos algo de nieve y temperaturas bajas. ¡Ya tengo ganas de volver a España!

D. How lucky! Here we still have some snow and low temperatures. I am already looking forward to returning to Spain!

O. Muy bien. Por cierto, ¡tú eres mi primer invitado de este podcast!

O. Very good. By the way, you are my first guest on this podcast!

D. Sí, estoy encantado de poder participar en tu magnífico podcast. Yo tengo mi propio sitio dedicado al español y allí publico todos tus episodios. También hago una traducción al ruso y explico cómo utilizar tu podcast para aprovecharlo al máximo. A la gente le encanta.

D. Yes, I am delighted to take part in your wonderful podcast. I have my own site dedicated to Spanish, and I publish all your episodes there. I also translate them into Russian and explain how to use your podcast to get the most out of it. People love it.

O. Gracias Dmitry. Gracias a tu pasión tenemos un montón de gente en Rusia que quiere aprender español. ¿Puedes explicarnos cómo has conseguido hablar tan bien y de dónde sacas el tiempo?

O. Thank you, Dmitry. Thanks to your passion, we have lots of people in Russia who want to learn Spanish. Can you explain how you have managed to speak so well and where you find the time?

D. Bueno Òscar, todo es cuestión de pasión. Me encanta el español y cuando algo te gusta de verdad nada te puede impedir aprenderlo.

D. Well, Òscar, it is all a matter of passion. I love Spanish, and when you really like something, nothing can stop you from learning it.

O. Sí, cierto, pero como sabes, el método que utilizas es muy importante, ¿no?

O. Yes, true, but as you know, the method you use is very important, isn't it?

D. Por supuesto. Yo, como la mayoría de los estudiantes de idiomas pasé por la fase de pruebas y errores, un camino duro pero necesario. Y estoy contento de que al final he encontrado el método ideal. Poder aprender español escuchando.

D. Of course. Like most language students, I went through the trial-and-error stage, a difficult but necessary path. And I am happy that, in the end, I have found the ideal method. Being able to learn Spanish by listening.

Antes pensé que era necesario dedicar mucho tiempo al aprendizaje formal y por eso ni siquiera me atrevía a empezar con el español. Su gramática es bastante intimidante. Pero ahora veo que es absolutamente opcional. Sin seguir un método tradicional, he conseguido aprender varios idiomas sin memorizar ni una sola palabra.

Before, I thought it was necessary to spend a lot of time on formal learning, and that is why I did not even dare to start with Spanish. Its grammar is quite intimidating. But now I see that it is completely optional. Without following a traditional method, I have managed to learn several languages without memorizing a single word.

O. Increíble, ¿Y qué idiomas has aprendido?

O. Incredible. And what languages have you learned?

Unlimitedspanish.com | All rights reserved

D. Primero aprendí inglés, español y por último alemán. Son idiomas bastante diferentes al ruso, mi idioma nativo. Después he aprendido un poco de italiano y portugués, que, con el método correcto, han sido muy fáciles.

D. First, I learned English, Spanish and, lastly, German. They are quite different from Russian, my native language. Later, I learned a little Italian and Portuguese, which, with the right method, have been very easy.

O. Bastante impresionante. Y…¿cuál ha sido tu forma de estudiarlos?

O. Quite impressive. And… how have you studied them?

Bueno, en el caso del español, escuché tu curso original - cada día durante una hora, más o menos. Y así hasta el punto que podía entender las lecciones sin consultar el texto, y por supuesto contestar todas las preguntas. Cuando terminé el curso ya hablaba bastante bien.

Well, in the case of Spanish, I listened to your original course every day for about an hour. And I kept going until I could understand the lessons without consulting the text and, of course, answer all the questions. When I finished the course, I already spoke quite well.

O. Wow, ¿así de fácil?

O. Wow, that easy?

D. Bueno también escuché algunos libros graduados, un poco de radio, etc. Pero lo importante es el método: La idea general en la que se basa el aprendizaje de idiomas. La que tú incorporas en tus cursos.

D. Well, I also listened to some graded readers, a little radio, etc. But the important thing is the method: the general idea that language learning is based on. The one you incorporate into your courses.

O. Sí, la lengua no se memoriza, se aprende y entra a formar parte de ti cuando escuchas y entiendes.

O. Yes, a language is not memorized; it is learned and becomes part of you when you listen and understand.

D: Exacto. Y como sabes, tengo muy poco tiempo. Con tus cursos he aprendido en el coche, en el gimnasio solo con un reproductor de mp3. Por tanto, no he invertido tiempo extra. También, la técnica de preguntas y respuestas de los cursos es excepcional. Así puedo practicar como en una conversación. Creo que puedes aprender 2 y 3 veces más rápido.

D: Exactly. And as you know, I have very little time. With your courses, I have learned in the car and at the gym with just an MP3 player. So I have not invested extra time. Also, the question-and-answer technique in the courses is exceptional. This way, I can practice as if I were in a conversation. I think you can learn 2 and 3 times faster.

O: Sí, esta técnica simula las conversaciones, pero no necesitas a nadie más. Solo escuchar y contestar preguntas. Así aprendí yo inglés. Aprendes mucho más rápido y consolidas lo que aprendes. Volviendo a lo que decías. Después de estudiar con mi curso, viniste a Barcelona, ¿no?

O: Yes, this technique simulates conversations, but you do not need anyone else. Just listen and answer questions. That is how I learned English. You learn much faster and consolidate what you learn. Going back to what you were saying, after studying with my course, you came to Barcelona, didn't you?

D. ¡Sí, para darte las gracias personalmente!

D. Yes, to thank you personally!

Unlimitedspanish.com | All rights reserved

O. ¿Para darme las gracias? Ah, sí, y para visitar la ciudad también, ¿no? Una ciudad maravillosa, por cierto. También hablamos mucho del aprendizaje de idiomas, y sobre un posible nuevo curso, y entonces surgió la idea para este curso ya basado en tu propia experiencia como estudiante. Es decir, dar una solución a lo que necesitaría un estudiante de nivel intermedio para llevar su español a un nivel avanzado.

O. To thank me? Ah, yes, and to visit the city too, right? A wonderful city, by the way. We also talked a lot about language learning and about a possible new course, and then the idea for this course arose, based on your own experience as a student. In other words, providing a solution to what an intermediate student would need to take their Spanish to an advanced level.

D. Exacto. Primero de todo, si recuerdas, te propuse dividir el curso en lecciones cortas, de 5 a 7 minutos, para que así no hubiera excusas para escuchar.

D. Exactly. First of all, if you remember, I suggested dividing the course into short lessons, 5 to 7 minutes long, so there would be no excuses not to listen.

O: Sí, es cierto. Me dijiste que era más cómodo así.

O: Yes, that is true. You told me it was more convenient that way.

D: Segundo, me gusta que la historia siga a lo largo de todo el curso. El libro del Maravilloso mago de Oz me encanta. Y siempre estás ansioso para saber lo que va a pasar.

D: Second, I like the story continuing throughout the course. I love the book The Wonderful Wizard of Oz. And you are always eager to find out what is going to happen.

Además, me gusta el formato de “tu - yo” en las preguntas y respuestas. De esta forma, tú haces preguntas como “¿Estás tú solo en el bosque?” y yo puedo contestar en primera persona “Sí, yo estoy solo en el bosque."

Also, I like the “you—I” format in the questions and answers. This way, you ask questions like, “Are you alone in the forest?” and I can answer in the first person, “Yes, I am alone in the forest.”

Así se crea una conversación muy natural. Te acostumbras bastante pronto y acabas utilizando estas formas verbales sin pensar.

This creates a very natural conversation. You get used to it quite quickly and end up using these verb forms without thinking.

Y por último lo que me encanta del curso es que cubre todos los tiempos verbales. Es decir, hay lecciones donde la acción pasa hace un año, y por tanto se utiliza el pasado simple, y en otra lección la historia pasa esta mañana, y por tanto tienes que cambiar el tiempo verbal, y etc. etc.

And finally, what I love about the course is that it covers all the verb tenses. In other words, there are lessons in which the action takes place a year ago, so the simple past is used, and in another lesson, the story takes place this morning, so you have to change the verb tense, and so on and so on.

Lo mejor de todo es que lo practicas constantemente a lo largo del curso. Eso es lo que me gusta más.

Best of all, you practice it constantly throughout the course. That is what I like most.

Unlimitedspanish.com | All rights reserved

ESPAÑOL

O. ¡Uf, ya veo que te ha gustado mucho!...Y que puedes seguir hablando durante horas sobre esto…Vamos a hacer una cosa, voy a añadir a este episodio un pequeño fragmento del curso. Así los oyentes podrán practicar las preguntas y respuestas. Bueno Dima…Ha sido un placer tenerte en el podcast. Te felicito por tu español y me encanta el entusiasmo que tienes por el idioma.

D: Un placer como siempre, Oscar. ¡Nos vemos pronto!

O: ¡Gracias Dmitry! De acuerdo, ahora vas a escuchar un pequeño fragmento del nuevo curso. Puedes conseguir la transcripción de todo este audio en www.unlimitedspanish.com

ENGLISH

O. Phew, I can see you really liked it!... And that you could go on talking about it for hours… Let us do something: I am going to add a short excerpt from the course to this episode. That way, listeners can practice the questions and answers. Well, Dima… It has been a pleasure having you on the podcast. Congratulations on your Spanish, and I love your enthusiasm for the language.

D: A pleasure as always, Oscar. See you soon!

O: Thank you, Dmitry! All right, now you are going to hear a short excerpt from the new course. You can get the transcript of all this audio at www.unlimitedspanish.com

Recuerda: voy a decir una frase. Luego voy a hacer preguntas. Después de cada pregunta, puedes contestar tú en voz alta. Luego diré la respuesta. ¡Así puedes practicar como en una conversación!

[AUDIO LECCIÓN]

ESPAÑOL

Fantástico. Lo que has escuchado es la lección uno Del Curso Mágico. El Curso Completo contiene 60 lecciones, que son unas 8 horas de audio. También contiene la transcripción en español en una columna, y la traducción en inglés en otra.

En las siguientes lecciones del curso, la historia continúa, los tiempos verbales cambian, utilizo "nosotros", "vosotros", etc. y mucha más variación. Es el mejor curso que he creado nunca.

De forma temporal puedes conseguir el curso con unas condiciones muy especiales en:

http://www.unlimitedspanish.com/elcursomagico

ENGLISH

Fantastic. What you have heard is lesson one of The Magic Course. The complete course contains 60 lessons, which is about 8 hours of audio. It also contains the Spanish transcript in one column and the English translation in another.

In the following lessons in the course, the story continues, the verb tenses change, I use “we,” “you” in the plural, etc., and much more variation. It is the best course I have ever created.

For a limited time, you can get the course on very special terms at:

http://www.unlimitedspanish.com/elcursomagico

Unlimitedspanish.com | All rights reserved

Repito en inglés:

ESPAÑOL	ENGLISH
http://www.unlimitedspanish.com/elcursomagico	http://www.unlimitedspanish.com/elcursomagico
Mis estudiantes están empezando a utilizar el curso, ¡y me dicen que les encanta! Es el paso correcto para pasar de intermedio a avanzado.	My students are starting to use the course, and they tell me they love it! It is the right step to go from intermediate to advanced.

De acuerdo. ¡Muchas gracias por tu atención! Nos vemos en el siguiente episodio de este podcast, la semana que viene, como siempre.

http://www.unlimitedspanish.com/elcursomagico

Unlimitedspanish.com | All rights reserved